

Kültepe Metinlerinde Yeni Bir Yer Adı “Gazabura”

“Gazabura”, a New Toponym in Kültepe Texts

Hakan EROL*

Öz

1948'den bu yana Kültepe'de yapılan resmi kazılarda bulunan tablet sayısı bakımından en zengin sezonlardan birisi 1992 yılıdır. Bu yıl bulunan 1058 adet eserden Kt 92/k 1027-1034 arasında numaralandırılan belgeler diğer bütün tabletlerden farklı bir açmada ele geçmiştir. Dolayısıyla bu belgeler diğerlerinden bağımsız küçük bir arşiv olarak değerlendirilmelidir. Enna-Su'en ve Kuzallum şahıs isimlerinin öne çıktığı bu küçük tablet grubunun MÖ 1860 yılı civarına tarihlenmesi gerektiği anlaşılmaktadır. Kt 92/k 1030 numaralı belge, Kültepe metinlerinde ilk kez rastlanan Gazabura yer adının kayıtlı olması bakımından önemlidir. Ga-za-bu-ra-i-im şeklinde aidiyet ekiyle geçen Gazabura'nın, Hititçe kaynaklarda Gazziura, Gaşipura ya da Ka/izzimara yazılışlarıyla görülen ve bugünkü Turhal ile ilişkilendirilen şehrin Eski Asur Ticaret Kolonileri Dönemindeki yazılışı olduğu anlaşılmaktadır.

Anahtar Kelimeler: Kültepe tabletleri, tablet arşivleri, Kuzallum, Gazabura, Gazziura, Turhal

Abstract

In terms of the number of tablets found in the official Kültepe excavations, which have been continued since 1948, the season of 1992 is one of the richest years. 1058 pieces of items were found in that year. The documents Kt 92/k 1027-1034 were discovered in a separate trench away from all other tablets. Consequently, these documents have to be studied as a small archive separately from other tablet groups. The names of Enna-Su'en and Kuzallum are prominent in these tablets. According to the data occurred from the texts, it is understood that this small archive has to be dated around 1860 BC (Middle Chronology). The text Kt 92/k 1030 is important because it records the city name Gazabura for the first time in

* Yrd. Doç. Dr., Ankara Üniversitesi, Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi, Eskiçağ Dilleri ve Kültürleri Bölümü, Sumeroloji Anabilim Dalı, herol@ankara.edu.tr

Kültepe sources. It is obvious that the city Gazabura, spelled as Ga-za-bu-ra-i-im in the text, is the Old Assyrian form of a well known city from the Hittite sources as Gazzuira or Gašipura or Ka/izzimara which is identified with modern Turhal.

Key Words: *Kültepe tablets, tablet archives, Kuzallum, Gazabura, Gazzuira, Turhal*

Kültepe kazılarının 1992 sezonunda bulunan bütün eserler Kt 92/k 1'den Kt 92/k 1058'e kadar numaralandırılmıştır. Kültepe kazıları başkanı Sayın Fikri Kulakoğlu'ndan aldığımız bilgilere göre,¹ bu kazı sezonunda, aşağı şehirde (*kārum*) en az yedi farklı alanda kazı çalışmaları yapılmıştır. Kt 92/k 1-187 arasındaki belgeler kazısı 1991 yılında başlatılan ancak 1992'de tamamlanan tüccar Elamma'nın evinden, Kt 92/k 188-263 arasındaki metinler, ayrı bir açmada, Ali-abum'un oğlu Kuliya'nın evinden çıkarılmıştır. 1992 yılı kazısında bulunan ana arşiv ise Aššur-bāni'nin oğlu Šu-İštar'ın evinde ele geçmiştir ve Kt 92/k 264-1008 arası belgeleri kapsamaktadır. Geri kalan 42 tablet, Kt 92/k 1009-1026, Kt 92/k 1027-1034, Kt 92/k 1035 ve Kt 92/k 1036-1050 arası tablet grupları olarak, ana arşivin buluntu yerinden uzakta, dört farklı açmada ele geçmiştir.²

Kt 92/k 1027-1034 arasında numaralandırılmış bu sekiz belgenin, daha büyük bir arşive ait olduğu açıktır. Ancak, aynı yıl bulunan diğer bütün arşivlerden farklı bir kazı alanında ortaya çıkarıldığından, bu tablet grubunu, başlı başına küçük bir arşiv olarak değerlendirmek gerekir. Bu gruptaki Kt 92/k 1032 envanter numaralı belge, üzerinde sadece bir silindir mühür baskısının korunduğu yazısız zarf parçasıdır. Mahkeme kaydı olduğu anlaşılan Kt 92/k 1027 ve Kt 92/k 1030 ile bir mektup olan Kt 92/k 1034 numaralı belgeler oldukça kötü korunmuş tablet parçalarıdır. Arşivin geri kalanı ise, bir mektup (Kt 92/k 1028), bir senet (Kt 92/k 1029), bir mahkeme kaydı (Kt 92/k 1031) ve bir köle satış sözleşmesinden (Kt 92/k 1033)³ oluşan oldukça iyi korunmuş tabletlerdir.

Tabletlerde Enna-Su'en ve Kuzallum isimleri öne çıkmaktadır. Tablet parçası Kt 92/k 1027'de Enna-Su'en ile Kurkuriya adlı bir şahıs arasındaki mesele dava konusu olmuştur. Kt 92/k 1029 numaralı senette ise Enna-Su'en alacaklı taraftır. Hukuki belge Kt 92/k 1031'de Enna-Su'en'in torunu Kurub-İštar ile Aššur-ṭāb arasındaki dava kaydedilmiştir. Köle satış sözleşmesi Kt 92/k 1033'te söz konusu köleyi satın alan Enna-Su'en'dir. Mahkeme kaydı Kt 92/k 1030 ise Kuzallum ile kırıktan dolayı adını öğrenemediğimiz bir

¹ Bu bilgileri bizimle paylaşan Sayın Fikri Kulakoğlu'na teşekkürlerimizi sunarız.

² Erol 2012, s. 6-7.

³ Yılmaz 1997, s. 106'da yayımlanan belgeyi bu çalışmada ele almayacağız.

şahıs arasındaki meseleyle ilgilidir. Aşşur-ṭāb’a gönderilmiş Kt 92/k 1028 numaralı mektubun yazarı da Kuzallum’dur. Bu şahıslardan Kültepe metinlerinde en sık rastlanan isimlerden biri olan Enna-Su’en’in, belgelerde babasının ismiyle kaydedilmediği için kim olduğunu tespit edemiyoruz. Yayınlanmış ya da yayınlanmamış 20 kadar Kültepe metninde geçen Kuzallum ismi ise sadece iki yerde İliya’nın oğlu olarak kayıtlıdır. Adına daha çok 1991 ve 1992 yılında bulunmuş Elamma’nın arşivine ait tabletlerde rastlanan Kuzallum, Elamma’nın kızı İstar-lamassī’nin ilk kocasıyla aynı kişi olmalıdır.⁴

Sadece iki metinde *limum* tarihlemesi yapılmıştır. Kt 92/k 1029 numaralı senet Ennum-Aşşur’un ve Kt 92/k 1031 numaralı mahkeme kaydı Enna-Su’en’in *limum* yılına tarihlenmiştir. Her iki metinde de baba adları kaydedilmeyen bu *limum* görevlileriyle aynı isimde birden fazla *limum* vardır. Ancak listelerde kayıtlı Ennum-Aşşur adlı üç *limum*dan ikisi KEL A 48’den önce görev yaptığından,⁵ Kt 92/k 1029’da kayıtlı *limumun* Dunea’nın oğlu Ennum-Aşşur (KEL A 114) olduğu anlaşılmaktadır. Bu bilgiye göre bu küçük arşiv MÖ 1860 yılı civarına tarihlenebilir.

1. Kt 92/k 1030 (3.7x5.1x1.8; Siyah)

Üst kısmı kayıp olan belge, kırkıtan dolayı adını öğrenemediğimiz bir şahıs ile Kuzallum arasındaki bakır alış-verişiyle ilgili meselenin ele alındığı bir mahkeme kayıdır. Hitit kaynaklarında sıkça karşılaşılan yer adı Gazziura, Kültepe metinlerinde ilk kez burada geçmektedir.

- Öy. 1’ *e-^rmu^r-[x x x x x x]*
 2’ *ú-šé-bi-lá-a[m² x x x x]*
 3’ *a-ki ma-ší / ta-a[h³ x x x x]*
 4’ *um-ma Ku-zal-lim-ma a-na*
 5’ 4 GÚ *lá-mu-nim* URUDU
 6’ *ta-dí-in ŠÀ.BA*
 7’ 4 1/2 GÚ URUDU *lá-mu-nam*
 8’ *me-ra-kà / il₅-qé*
 Ak. 9’ 30 *ma-na* URUDU

⁴ 1991 yılı arşiv sahibi Elamma’nın kızı İstar-lamassī’nin ilk eşi, Kunilum olarak da okunan, Kuzallum için bkz. Veenhof 2008, s. 102-103, n. 24.

⁵ Kültepe metinlerinde rastlanan en eski *limum* Şulilī’nin oğlu İdua’dır (KEL A 48). Ondan önceki *limumlar* metinlerde geçmemektedir. Bkz. Günbattı 2008, s. 120.

- Ay. 10' *i-li-bi*
 11' *Ga-za-bu-ra-i-im*
 12' *a-hu-ur a-na u₄-m[i-i]m*
 13' *a-ni-im / wa-dí / me-r[a-kà]*
 14' *il₅-té-qé-šu / me-ra-kà*
 15' *qá-dí-a-ma / lá ša-zu-uz-tú=um*
 16' *a-na a-wa-tim a-ni-a=tim*
 17' *'kà-ru-um' Kà-ni-iš di-[nam]*
 [devamı kırık]

Tercüme: ^{1'-4')} [.....] buraya getirdi. Kaç [*belge*] için [....]. Kuzallum şöyle (söyledi): ^{4'-8')} 4 talent kötü kalitede (bakır) için bakırı verdin. İçinden 4 1/2 talent kötü bakırı oğlun aldı.^{9'-12')} 30 *mina* bakır Gazaburalı'da kalmıştır. ^{12'-15')} Bu güne kadar *gerçekten* [senin] oğlun onu almıştır. Senin oğlun *benimle birlikte* temsilci değildir. ^{16'-18')} Bu ifadeler üzerine Kaniš *kārumu* kararı [.....].

Açıklamalar:

St. 11') Ga-za-bu-ra-i-im: Kültepe metinlerinde ilk kez rastladığımız bu yer adının Hitit kaynaklarında sıkça karşılaşılan ve Klasik Devirlerdeki ismine dayanılarak bugünkü Turhal ile ilişkilendirilen Gazziura⁶ olduğunu düşünüyoruz. M. Forlanini Maşat Höyük metinlerinde geçen Gaşipura'nın⁷ Boğazköy metinlerindeki Gazziura ile aynı yer olduğunu ileri sürmüştür. Ona göre şehrin Gaşipura olarak kaydedildiği bütün Maşat tabletleri I. Şuppiluliuma döneminin hemen öncesine aitken, Gazziura yazılışıyla kaydedilen metinler daha sonraki bir döneme ait olmalıdır. Forlanini, aradaki bu süre boyunca şehrin bulunduğu bölgenin Gaška işgali altında kaldığını; III. Hattuşili zamanında bölgeyi tekrar ele geçiren Hititlerin, uzun zamandır unutulmuş ve istilacıların telaffuzuyla bozulmuş olan şehrin eski adını kullanmaya devam ettiklerini söylemiştir.⁸ S. Alp ise Forlanini'nin Gazziura ile Gaşipura'nın aynı şehirler olduğu iddiasına, fonetik açıdan mümkün olabileceğini ifade ederek, karşı çıkmamakla birlikte Gazziura'nın Maşat metinlerinde zaten Gazzimara / Kizzimara⁹ olarak kaydedildiği bilgisini

⁶ RGTC 6-1, s. 205-206; Forlanini 1983, s. 11; Alp 1991 s. 21-22.

⁷ Hitit kaynaklarında Gaşipura geçişi için bkz. RGTC 6-2, s. 71; Alp a.g.e., s. 19, ayrıca bkz. Murat 2009, s. 266.

⁸ Forlanini a.g.m., s. 12.

⁹ RGTC 6-1, s. 205; GRTC 6-2, s. 80; Alp, a.g.e., s. 21-22.

vererek Forlanini'nin bu önermesine temkinli yaklaşmış ve yeni bulguların beklenmesi gerektiğini söylemiştir.¹⁰ Görüldüğü üzere, zaman içerisinde farklı şekillerde telaffuz edilen şehrin adının Eski Asur Ticaret Kolonileri Devrinde Gazabura olduğu söylenebilir.

St. 13) *wa-dí*: “kesinlikle, gerçekten” anlamları verilen *wuddi* (*waddi*, *uddi*) terimi için bkz. CAD U/W, s. 409a.

2. Kt 92/k 1028 (7x5.5x2; Krem rengi)

Sol kenarındaki kırık kısım dışında oldukça iyi korunmuş belge, Kuzallum tarafından Aššur-ṭāb'a yazılmış bir iş mektubudur. Kuzallum mektubunun ilk bölümünde, Aššur-ṭāb'a ait kumaşlarla ilgi yapılan işlemler hakkında bilgi vermektedir. İkinci bölümde ise Sāsiya adlı bir şahsın kendisine olan “iyilik borcuna” karşılık, bakırının fiyatından yapılacak indirim miktarında gümüşü ona ödetmesini istemektedir.

Öy. 1	<i>um-ma Ku-zal-lúm-ma a-na</i>
2	<i>A-šur-DU₁₀ qí-bi₄-ma 70 LÁ 2 ku=ta=nu</i>
3	<i>2 ANŠE.HĪ.A ša-[lá-m]u</i>
4	<i>13 1/2 ma-na AN.NA qá-tim</i>
5	<i>ša Ku-ra 20 LÁ 1 ku-ta-nu</i>
6	<i>1 ANŠE 4 ma-na AN.NA qá-tim</i>
7	<i>ša E-na-A-šūr a-šé-ri-kà</i>
8	<i>ŠU.NĪGĪN 90 ku-ta-nu-kà</i>
9	<i>[a³]-dí 2 TÚG ša-ha-tí-a ù 1 TÚG</i>
10	<i>[ša] kà-ša-ri-im a-na É.GAL^{lim}</i>
11	<i>[e²-ri²]-bu-ma 4 1/2 TÚG.HĪ.A</i>
12	<i>[1 TÚG ni-i]s-ha-tù-šu-nu</i>
13	<i>[ù²] 1/2 TÚG iš-ra-tù-šu-nu</i>
14	<i>[ŠU.NĪGĪN] 6 TÚG.HĪ.A a-na Í-dí-Sú=en₆</i>
15	<i>[áp]-qí-id-ma ub-lá-kum</i>
Ak. 16	<i>[ki]-ma té-er-ta-kà</i>
17	<i>‘i’-li-kà-ni 6 TÚG.HĪ.A</i>

¹⁰ Alp a.g.e., s. 22

- Ay. 18 [A-*l*]á-*hu-um il₅-té-qé*
 19 [X²+] 5 TÚG.HÌ.A É *kà-ri-im*
 20 *ˆiˆ-na-pu-lu-ni-ku-ma*
 21 [u]*m-ma A-šur-šú-lu-li-ma ŠÀ.BA*
 22 [x +] 6 TÚG.HÌ.A *a-na qá-tí a-bi₄-šu*
 23 *ˆtáˆ-ah-ú / i-na* 4 ANŠE.HÌ.A
 24 2 ANŠE *i-li-ku-ni-kum*
 25 2 ANŠE.HÌ.A *A-lá-hu-um*
 26 *i-dí-šu-nu-ma* 17 GÍN.TA
 27 KÙ.BABBAR *il₅-qé a-šu-mì gi-mì-li*
 28 *ša Sá-sí-a ha-bu-lá-ni*
 29 *ki-ma AN.NA i-za-zu šé-ši-a=ma*
 30 *ša* 30 1/3 *ma<-na>* AN.NA
 31 7 GÍN.TA / *ša-aš-hi-ir=ma*
 32 *ki-ib-sá-tí-a ma-lá i-na-pu=lu*
 33 KÙ.BABBAR *ša-ru-pá-am*
 34 *ša-áš-qí-il₅-šu-ma*
 Ük. 35 *ú a²-ta* 2 *ma-na* KÙ.BABBAR
 36 *ša-ru-pá-am ra-dí-ma*
 Sk. 37 *ˆaˆ-na ˆŠEŠˆˆ* *Hu-lá* [x x x x x x x x x x]
 38 *a-hi a-ta gi²-* [x x x x x x x x x x]
 39 DAM.GÀR *a-š*[u x x x x x x x x x x]

Tercüme: ¹⁻²⁾ Kuzallum şöyle (söyler): Aššur-ṭāb'a söyle! ²⁻⁵⁾ 68 (parça) *kutānum*-kumaşı, 2 siyah eşek, 13 1/2 *mina* masraf kalayı Kura'nın; ⁵⁻⁷⁾ 19 (parça) *kutānum*-kumaşı, 1 eşek, 4 *mina* masraf kalayı Enna-Su'en'in; ⁷⁻⁹⁾ senin üzerine toplam senin 90 parça kumaşını *biraktım* (*kaydettim*). ⁹⁻¹¹⁾ *Bendeki* 2 (parça) kumaş ve eşek sürücüsünün 1 (parça) kumaşı saraya [*gir*]*diler*. ¹¹⁻¹⁵⁾ 4 1/2 (parça) kumaş; [1 (parça) kumaş] onların *nishātum*-vergisi [ve] 1/2 (parça) kumaş onların *išratum* (1/10) ödemesi; [toplam] 6 (parça) kumaşı İddin-Su'en'e teslim ettim ve sana getirdi. ¹⁶⁻¹⁸⁾ Talimatın buraya geldiğinde 6 (parça) kumaşı Ali-ahum aldı. ¹⁹⁻²⁰⁾ [x+] 5 (parça)

kumaşı *kārum* dairesi sana tazmin edecek. ²¹⁻²⁷) Aššur-şulūli şöyle (söyledi): “İçinden [x+] 4 (parça) kumaş onun babasının hissesine eklenmiştir”. 4 eşekten 2 eşek sana geldi; 2 eşeği Ali-ahum sattı ve 17’şer *šeql* gümüş aldı. ²⁷⁻³⁴) Sāsiya’ın bana borçlu olduğu iyilik hakkında; kalay (satış için) hazır olduğunda çıkart ve (her) 30 *mina* 20 *šeql* kalay(dan) 7’şer *šeql* eksilt ve yapılacak ek ödeme kadar indirimim (olan) arıtılmış gümüşü ona tarttır. ³⁵⁻³⁹) Ayrıca sen (de) 2 *mina* arıtılmış gümüş ilave et ki *Hula’nın kardeşine* [...]. Sen kardeşimsin; [...]. Tüccar [...].

Açıklama:

St. 23) *ʿtá’-ah-ú: tēhū* filinin “ilave etmek, eklemek” anlamları ve Kültepe metinlerindeki örnekleri için bkz. CAD T, s. 78a.

3. Kt 92/k 1029 (3.9x4x1.3; Siyah)

Kültepe metinlerinde ismine ilk kez rastladığımız Kulanari’nin Enna-Su’en’e borçlu olduğu küçük bir miktar gümüş ile ilgili bir senettir. Belgede, Kt c/k arşiv sahiplerinden biri olan Lalum’un oğlu Liptānum *hamuštum* görevlisi olarak ilk kez geçmektedir. Yukarıda da bahsettiğimiz üzere, senetteki *līmum* Ennum-Aššur KEL A 114’te ve KEL G 4’te kayıtlı Dunea’nın oğlu Ennum-Aššur olmalıdır. Yani belgenin MÖ 1860 yılında düzenlendiği söylenebilir.

- Öy. 1 11 2/3 GÍN KÙ.BABBAR
 2 *ša-ru-pá-am i-šé-er*
 3 *Ku[?]-lá-na-ri Í-na-Sú-en₆*
 4 *i-šu iš-tù ha-muš-tim*
 5 *ša Li-ip-ta-nim*
 6 DUMU Lá-li-im
 7 *a-na ÍTU.1.KAM i-ša-qál*
 8 *šu-ma lá iš-qúl*
 Ak. 9 1/3 GÍN.TA
 10 *a-na 10 GÍN^{tim}*
 Ay. 11 *ší-ib-tám ú-šá-áb*
 12 <<*iš-tù*>> ÍTU.KAM
 13 *ší-ip-e-em*

14 *li-mu-um En-um-A=šur*

15 *İĞİ Ma-šî-i-li*

16 *İĞİ Ú-šur-ša-A-šur*

Tercüme: ¹⁻⁴⁾ Kulanari'nin üzerinde İnna-Su'en'in 11 2/3 *šeql* artırılmış gümüşü vardır. ⁴⁻⁷⁾ Lalum'un oğlu Liptānum'un haftasından itibaren bir aya kadar tartacak. ⁸⁻¹¹⁾ Eğer tartmazsa her 10 *šeqe*le 1/3 *šeql* faiz ilave edecek. ¹²⁻¹⁴⁾ Šip'um ayı, Ennum-Aššur'un senesi. ¹⁵⁻¹⁶⁾ Şahit Maši-ilī, şahit Ušur-ša-Aššur.

4. Kt 92/k 1031 (4.3x5x1.7; Siyah)

Aššur-ṭāb'ın oğlu Abu-šalim ile Enna-Su'en'in torunu ve Watrum'un oğlu Kurub-İštar arasındaki borç ödemesiyle ilgili meselenin ele alındığı hukukî bir belgedir. Metinde kayıtlı *līmum* Enna-Su'en'in beş farklı Enna-Su'en adlı *līmum*dan hangisi olduğunu tespit edemiyoruz. Yayınlanmış metinlerde yaptığımız taramalarda, belgede kayıtlı diğer şahısların da hangi yıllarda aktif olduğu öğrenilememektedir.

- Öy. 1 *A-bu-ša-lim DUMU A-šūr-DU₁₀*
 2 *a-na Kur-ub-İštar*
 3 *DUMU DİRİ^{im} DUMU E-na-Sú=en₆*
 4 *iš-ba-at-ni-a-ti=ma*
 5 *um-ma A-bu-ša-lim*
 6 *a-na Kur-ub-İštar-ma*
 7 *ṭup-pá-am ša hu-bu=ul*
 8 *DİRİ^{im} a-bi₄-kà*
 9 *ù En-um-A-šur*
 Ak. 10 *DUMU İli₅-ba-ni*
 Ay. 11 *ša 3 ma-na LÁ 5 GÍN*
 12 *KÙ.BABBAR ša i-qá-qá-ad*
 13 *šál-mì-šu-nu ra-ak-sú*
 14 *ta-áš-me lá <ta>-tù-wa-ar-ma*
 15 *lá ta-na-pu-uš*
 16 *a-İTÌ.7.KAM ṭup-pá-am*

- 17 *ša ša-ba-e / bi₄-lam um-ma*
 18 *Kur-ub-İštar-ma a-na* İTİ.7.KAM
 19 *šu-ma / ša ša-ba-e*
 20 *lá a-tab-lá-ku* DUMU DAM.GÀR^{ri}=kà
 21 *a-na-ku* İTİ.KAM *Ma-hu-<ur>=DİNGİR*
 Ük. 22 *li-mu-um*
 Sk. 23 *E-na-Sú-en₆ İGİ Í-ku-pi=a*
 24 *İGİ Ma-num-ki-^dİM*

Tercüme: ¹⁻⁶⁾ Aššur-ṭāb’ın oğlu Abu-šallim, Enna-Su’en’in oğlu Watrum’un oğlu Kurub-İštar’a karşı bizi (şahit olarak) tuttu ve Abu-šallim Kurub-İštar’a şöyle (söyledi): ⁷⁻¹⁷⁾ Senin baban Watrum’un ve İli-bāni’nin oğlu Ennum-Aššur’un birlikte borçlu oldukları 3 *minadan* 5 *šeḡel* eksik gümüşlük (belgeyi) işittin. İtiraz etmeyeceksin ve hak talep etmeyeceksin. 7 aya kadar ödeme belgesini getir! ¹⁷⁻²¹⁾ Kurub-İštar şöyle (cevap verdi): 7 aya kadar eğer ödeme (belgesini) sana getirmezsem *senin tüccarın ben olacağım.* ²¹⁻²³⁾ Mahur-ilī ayı, Enna-Su’en’in senesi. ²³⁻²⁴⁾ Şahit İkün-pīya, şahit Mannum-kī-Adad.

5. Kt 92/k 1034 (4.3x3.9x2.1; Kiremit rengi)

Bayan Tarişama tarafından Šar-Adad’a gönderilmiş, kumaş ve bakır kaydı bulunan mektubun sadece sağ üst köşesi korunmuştur. Belgeden anlamlı bir cümle çıkartılamadığından tercüme vermemeyi uygun bulduk.

- Öy. 1 *[um-ma] Ta-ri-ša-ma*
 2 *[a-na] LUGAL-^dİM qí-bi-ma*
 3 *[x x ma[?]]-na ší-im* TÚG.HÍ.A
 4 *[(x) š]a te₉-zi-ba-ni*
 5 *[x x m]a-na* URUDU *a-na* DUMU *Ša-lim-a=hu-um*
 6 *[x x x x]-in / a-na ša-wa-ak ku=a-tim*
 7 [devamı kırık]
 Ay. 1’ *[x x x (x)]-a-ma*
 2’ *[x x x (x)]-^dİM qí-bi-ma*
 3’ *[x x x (x)] a-ta*

- 4' [x x x (x) p]á-nim-ma
 5' [x x x (x)] li-bi-i
 6' [x x x (x)]-lu-kà-sí
 7' [x x x (x)] 'x'-wa /
 K. 8' [x x (x) a]q²-bi-a-ku-ni
 9' [x (x)]-hi-kà
 10' [Sol kenar kırık]

6. Kt 92/k 1027 (7.3x6.5x1.9; Siyah)

Büyük bir tabletin parçası olduğu anlaşılan belgenin bir yüzündeki işaretler okunamayacak derecede bozulmuştur. Okunabilen kısımlarından anlaşıldığı kadarıyla bu belge Enna-Su'en ile Kurkuriya adlı şahıs arasındaki meselenin ele alındığı bir mahkeme tutanağıdır. Belgede tercüme edecek kadar anlamlı cümleler bulunmamaktadır.

- Öy. 1' [x x x x x x x x]-l[i x x x x]
 2' [x x x x x x x m]a i]l₅ x x x]
 3' [x x x x x x x] ki ni ta [x x x x x]
 4' [x x x x x] / ha-ru-mu / a-t[a² x x x]
 5' [x x x x x] ša a-lim^{ki} / tù-ki-i[š² x x x]
 6' [x x x x]-al-tí-kà / um-ma a-ta-[ma x x]
 6' [x x x x]-bi / lá tù-ša-sà-ah / tu-pu-'ú'
 7' [x x x b]i² / šu-ma / ta-ha-ri-im / hi-r[i x x]
 8' [x x x x] ta-ha-ri-im / a-ma-lá / tu-p-[x x]
 9' [x x x x] ší-bé-e-a / lu-ša-sà-ah-ma
 10' [x x] a-na a-lim^{ki} / a-lu-um ù be-lí-[x x]
 11' [x x] li-dí-in / lá tù-ni-hi
 12' [x x]-ra-am / ma-tám / lá tù-ša-ak-[x x x]
 13' [E-n]a-Sú-en₆ / Ku-ur-ku-ri-a / e-p[u x x]
 14' [um-ma] E-na-Sú-en₆-ma / a-na Ku-ur-[ku-ri-a]
 15' [x-B]İ in / a-na tu-pí-im ša 'ZA'-[x x x]

16' [x x x t]ù² / ša be-li-a / e tū-a-r[a²-am]

17' [x x x k]à-ma / tu-pá-am ša [x x]

18' [x x x x x]-na wa a[h x x] na / 'ZA' [x x]

(Arka yüzde işaretler dökülmüş)

Sonuç olarak, 1992 yılı Kültepe kazısında bulunan bütün yazılı belgelerden farklı bir açmada ele geçen bu tablet grubunun gerçekte hangi tüccarın arşivine ait olduğunu tespit edemiyoruz. Ancak tabletlerde öne çıkan isimlerden Kuzallum'un, Kültepe metinlerinde ender karşılaşılan bir isim olması dolayısıyla, 1991 yılı arşiv sahibi Elamma'nın damadıyla aynı kişi olma ihtimali yüksektir. Kt 92/k 1029'da *limum* Ennum-Aššur'un kayıtlı olması bu küçük tablet grubunu MÖ 1860 yılı civarına tarihlendirmemizi sağlamaktadır. Kültepe metinlerinde Gazabura yer adına ilk kez rastlanması bakımından Kt 92/k 1030 numaralı metin önemlidir. Bugünkü Turhal ile ilişkilendirilen Gazabura'nın sonraki Hitit kaynaklarında sıkça kaydedildiği görülmekte ve Ka/izzimara, Gašipura ve Gazziura şeklinde farklı telaffuzları olduğu anlaşılmaktadır.

KAYNAKÇA VE KISALTMALAR

- Alp 1991: S. Alp, *Hethitische Briefe aus Maşat-Höyük*, Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara.
- CAD The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of the University of Chicago – Chicago 1956ff.
- Erol 2012: H. Erol, *Kültepe'de 1992'de Bulunan Şu-Iştar Arşivi*, Yayınlanmamış Doktora Tezi, Ankara.
- Forlanini 1983: M. Forlanini, "Gaura e Gazziura", *Hethitica V*, s. 11-19.
- Günbattı 2008: C. Günbattı, "An Eponym List (KEL G) from Kültepe", *Altorientalische Forschungen* 35/1, s. 103-132.
- KEL Kültepe Eponym Lists
- Murat 2009: L. Murat, *Proceedings of the XI Symposium on Mediterranean Archaeology, Istanbul Technical University, 24 and 29 April 2007 (SOMA 2007)*, s. 262-269.
- RGTC 6-1: G.F. Del Monte-J. Tischler 1978, *Die Orts-und Gewässernamen der hethitische texte: Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes*, 6/1. Wiesbaden, DR. Ludwig Reichert Verlag
- RGTC 6-2: G.F. Del Monte 1992, *Die Orts-und Gewässernamen der hethitische texte: Répertoire Géographique des Textes Cunéiformes*, 6/2. Wiesbaden, DR. Ludwig Reichert Verlag
- Veenhof 2008: K.R. Veenhof, "The Death and Burial of Ishtar-lamassi in Karum Kanish", R.J. van der Spek (ed.), *Studies in Ancient Near Eastern World View and Society Presented to Marten Stol on the Occasion of his 65th Birthday*. Bethesda, s. 97-119.
- Yılmaz 1997: Ş. Yılmaz, "Köle Satışı Üzerine Yeni Belgeler", *Anadolu Medeniyetleri Müzesi 1997 Yılığ*, s. 103-110.

Kt 92/k 1030



Kt 92/k 1028



Kt 92/k 1029



Kt 92/k 1031



Kt 92/k 1034



Kt 92/k 1027

